

Nombres propios en el zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca

Irasema Cruz Domínguez, El Colegio de México

En el zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca (ZMAR), lengua hablada en el sureste de México, tanto los nombres comunes (NCs) como los nombres propios (NPs) pueden codificarse con la presencia de determinantes o sin éstos, tanto en funciones argumentales como en no argumentales. En cuanto a los NCs, esta lengua expresa definitud simple con frases nominales escuetas, en algunos contextos de uso definidos, como los de situación global, como se ve en (1a), o referencia genérica, como en (1b).

- (1) a. *tüjüük ja'ma pits a'tsü*
 tüjüük **ja'ma** pits Ø=a'ts-wü
 ayer sol ints 3S=arder-CP
 'Ayer el sol ardió mucho.' [Elicitación]

doktoris 'üy kuratsükpa tesa nümpa ka' television

- doktor='is** 'üy=kurar-tsük-pa te=sa Ø=nüm-pa ka' television
 doctor=ERG 3A=curar-hacer-ICP MED=SIM 3S=decir-ICP DIST televisión
 '“El doctor cura”, así dice la televisión.' [Narración]

Los NCs también pueden aparecer con alguna de las tres instancias de determinantes con contenido deíctico, los cuales se forman a partir de las raíces demostrativas, que expresan tres grados de distancia: proximal *yü'*, medial *te* y distal *ka'*: i) los demostrativos adnominales, ii) los determinantes deícticos y iii) los determinantes complejos, formados a partir de los dos anteriores (Véase Cuadro 1.)

Cuadro 1. Sistema de determinantes con contenido deíctico en el ZMAR (Cruz Domínguez, *en revisión*).

	Demostrativos adnominales	Determinantes deícticos	Determinantes complejos
Proximal	<i>yüpi</i>	<i>yü'</i>	<i>yüpi yü'</i>
Medial	<i>tepi</i>	<i>te</i>	<i>tepi te</i>
Distal	<i>kapü</i>	<i>ka'</i>	<i>kapü ka'</i>

De acuerdo con Cruz Domínguez (en revisión), los demostrativos adnominales se comportan de una forma más similar a los demostrativos prototípicos: aparecen en contextos en los que se espera una descripción demostrativa (*cf.* Himmelmann 1997), ii) los determinantes deícticos se comportan de forma más similar a los definidos: aparecen en contextos donde se esperan descripciones definidas (*cf.* Hawkins 1978, Lyons 1999); y iii) los determinantes complejos pueden aparecer tanto en contextos definidos como en demostrativos. En (2), éstos se ejemplifican con la raíz demostrativa medial *te*.

- (2) a. Demostrativo adnominal
 Contexto: Vemos a dos perros, ¿qué hacen?
tepi nu'u tsünaypa ot tepe nu'u magnaypa
tepi nu'u Ø=tsü-nay-pa ot **tepe nu'u** Ø=mag-nay-pa
 MED perro 3S=estar.sentado-EST-ICP y MED perro 3S=estar.parado-EST-ICP
 'Ese perro está sentado (señalando al café) y ese perro está parado (señalando al blanco)'

b. Determinante deíctico

teji te yüga lado te ja'ma 'üy tsütpa jüga komo tümü juego pirotecnico 'üy tsükpa ittü asta kasa pixpa 'itü

- teji te yüy=ka lado **te ja'ma** 'üy=tsüt-pa jü.ga komo tümü juego
 EXST MED PROX=FOC lado MED sol 3A=nacer-ICP donde como uno juego
 pirotecnico 'üy=tsük-pa Ø=it-wü asta ka=sa Ø=pix-pa 'it-wü
 pirotécnico 3A=hacer-ICP 3S=EXST-CP hasta DIST=SIM 3S=echar_chispa-ICP EXST=CP
 'Ahí por donde nace el sol, como un juego pirotécnico había y hasta echaba chispa.' [Narración]

c. Determinante complejo

tep te sigaru ney malu ney min jukü nümsukpa

tepü te sigaru ney malu ney min=juk-wü 'üy=nüm-suk-pa
 MED MED cigarro RCP malo RCP 2A=fumar-CP 3A=decir-3PL-ICP
 'El cigarro es malo que lo fumes, dicen' [Narración]

En cuanto a los NPs, éstos pueden aparecer sin determinantes, como se ve en (3). Además, de forma similar a los NCs, también pueden aparecer con un determinante deíctico, como en (4), donde el NP funciona como participante agente, marcado con el caso ergativo = 'is, o con un determinante complejo, como en (5).

- (3) b. *jwan 'is 'üy juyü tüme 'okopiyu*
jwan='is 'øy=juy-wü tumü oko.piyu
 Juan=ERG 3A=comprar-CP uno gallina
 'Juan compró una gallina.' [Elicitación]

- (4) Determinante deíctico
te jwan='is te jwana 'üy=nüm-jay-pa
 MED Juan=ERG MED Juana 3A=decir=APL-ICP
 'Juan le dijo a Juana...' (Kaufman 2013ms.: 880)

- (5) Determinante complejo
Contexto: En la casa están dos primos que se llaman igual, Juan. ¿Cómo diría que este Juan, el más cercano, camina como un niño, y aquel Juan, el más alejado, camina como su papá?
yüp yü jwan une'sa tungajpa 'ot kap ka' jwan kay jatongsa tungajpa
yüpü yü' jwan une'=sa Ø=tung-'aj-pa kapü ka' jwan ka' 'üy=jatong=sa Ø=tung-'aj-pa
 PROX PROX Juan niño=SIM 3s=camino-VRBZ-ICP DIST DIST Juan DIST 3PSR=papá=SIM 3S=camino-VRBZ-ICP
 'Este Juan camina como un niño (y) aquel Juan camina como su papá.' [Elicitación]

Sin embargo, a diferencia de los NCs, en el mismo contexto de (5), donde también se esperaría la presencia de un demostrativo adnominal con NPs, éste resulta inaceptable, como se observa en (6).

- (6) Demostrativo adnominal
yüpü jwan une'sa tungajpa kapü jwan kay jatongsa tungajpa
yüpü jwan une'=sa Ø=tung-'aj-pa kapü jwan ka' 'üy=jatong=sa Ø=tung-'aj-pa
 MED Juan niño=SIM 3s=camino-VRBZ-ICP DIST Juan DIST 3PSR=papá=SIM 3S=camino-VRBZ-ICP

Dada esta distinción, el objetivo de esta investigación es describir y contrastar el comportamiento de los NPs con determinantes frente a los NPs sin determinantes, por un lado, y frente a los nombres comunes con determinantes con contenido deíctico, por otro lado.

Referencias:

Cruz Domínguez, Irasema (en revisión). *Sistema demostrativo del zoque de Santa María Chimalapa: morfosintaxis, semántica y pragmática*. Tesis de doctorado. El Colegio de México.
 Hawkins, John A. 1978. *Definiteness and Indefiniteness*. London: Croom Helm.
 Himmelmann Nikolaus P. 1997. *Deiktikon, Artikel, Nominalphrase: Zur Emergenz Syntaktischer Struktur (Linguistische Arbeiten, Vol. 362)*. Tü Bingen: Niemeyer.
 Kaufman, Terrence 2013 ms. *Diccionario de la lengua zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca*.
 Lyons, Christopher 1999. *Definiteness*, Cambridge: Cambridge University Press.